

Bruselj, 20. julij 2022
(OR. en)

11452/1/22
REV 1

LIMITE

CORLX 696
CFSP/PESC 1012
RELEX 1042
COEST 586
FIN 833

DOPIS

Pošiljatelj: Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik: Odbor stalnih predstavnikov

Zadeva: Sklep, izvedbena uredba in uredba Sveta o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbijajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

1. Svet je 17. marca 2014 sprejel Sklep 2014/145/SZVP in Uredbo (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbijajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine. Ti ukrepi so bili nazadnje podaljšani s Sklepom Sveta (SZVP) 2022/411, in sicer do 15. septembra 2022.
2. Predsednik Ruske federacije je 24. februarja 2022 napovedal vojaško operacijo v Ukrajini, ruske oborožene sile pa so začele napad na Ukrajino.
3. Evropski svet je na izrednem zasedanju 24. februarja 2022 pozval k nujnemu oblikovanju in sprejetju novega sklopa individualnih in gospodarskih sankcij.

4. Evropski svet je v sklepih z dne 24. marca 2022 izjavil, da je Unija še naprej pripravljena odpravljati vrzeli ter preprečevati dejansko in možno izogibanje.
5. Glede na resnost razmer in v odziv na vojaško agresijo Rusije na Ukrajino je primerno uvesti dodatne omejevalne ukrepe.
6. Visoki predstavnik je 15. julija 2022 predložil predlog za sklep Sveta o spremembi Sklepa 2014/145/SZVP (dok. 11446/22) in predlog za izvedbeno uredbo Sveta o izvajanju Uredbe (EU) št. 269/2014 (dok. 11448/22) o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodkopavajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine. Evropska komisija in visoki predstavnik sta istega dne Svetu predložila skupni predlog za uredbo Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 269/2014 (dok. 11450/22).
7. Coreper naj glede na navedeno:
 - soglaša z besedilom sklepa Sveta, izvedbene uredbe Sveta in uredbe Sveta o spremembi iz dokumentov 11447/22, 11449/22 oziroma 11451/22;
 - v skladu s členom 12(1), prvi pododstavek, Poslovnika Sveta odloči, da Svet zaradi nujnosti razmer uporabi pisni postopek za:
 - sprejetje Sklepa Sveta o spremembi Sklepa 2014/145/SZVP o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi, ki spodkopavajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine, iz dokumenta 11447/22, ki ga je dokončno oblikovala pravnolingvistična služba;

- sprejetje Izvedbene uredbe Sveta o izvajanju Uredbe (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine, iz dokumenta 11449/22, ki ga je dokončno oblikovala pravnolingvistična služba;
 - sprejetje Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine, iz dokumenta 11451/22, ki ga je dokončno oblikovala pravnolingvistična služba;
 - odobritev obvestil iz prilog I, II in III k temu dopisu, ki bodo objavljena v Uradnem listu (serija „C“);
 - odobritev predloge za uradno obvestilo za posameznike, katerih naslov je znan, iz Priloge IV k temu dopisu.
-

Obvestilo osebam, subjektom in organom, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2014/145/SZVP¹, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2022/[številk] +, in Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014², kakor se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2022/[številk] ++, o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

Osebe, subjekte in organe, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta 2014/145/SZVP, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2022/[številk] +, in v Prilogi I k Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014, kakor se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2022/[številk] ++, o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi in dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je sklenil, da je treba te osebe, subjekte in organe uvrstiti na seznam oseb, subjektov in organov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2014/145/SZVP in Uredbe Sveta (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine. Razlogi za uvrstitev teh oseb, subjektov in organov na seznam so navedeni v ustreznih rubrikah teh prilog.

¹ UL L 78, 17.3.2014, str. 16.

⁺ UL: vstaviti številko in podrobnosti objave sklepa iz dokumenta 11447/22.

² UL L 78, 17.3.2014, str. 6.

⁺⁺ UL: vstaviti številko in podrobnosti objave uredbe iz dokumenta 11449/22.

Zadevne osebe, subjekte in organe opozarjamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kot so navedeni na spletnih mestih iz Priloge II k Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014, zaprosijo, da se jim odobri uporaba zamrznjenih sredstev za osnovne potrebe ali specifična plačila (glej člen 4 Uredbe).

Zadevne osebe, subjekti in organi lahko prošnjo za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili pošljejo Svetu **pred 16. avgustom 2022** na naslov:

Conseil de l'Union européenne

Secrétariat général

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

B-1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: sanctions@consilium.europa.eu

Zadevne osebe, subjekte in organe obenem opozarjamo, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo na Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s pogoji iz člena 275, drugi odstavek, ter člena 263, četrti in šesti odstavek, Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Obvestilo fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2014/145/SZVP¹, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2022/[številk]⁺, in Uredbi Sveta (EU) No 269/2014², kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (EU) 2022/[številk]⁺⁺⁺, o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

Fizične ali pravne osebe, subjekte ali organe, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta 2014/145/SZVP, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2022/[številk]⁺, in v Prilogi I k Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (EU) 2022/[številk]⁺⁺⁺, o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine, obveščamo o naslednjem:

V skladu s členom 9(2) Uredbe (EU) št. 269/2014 morajo fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi do ... [UL: vstaviti datum 6 tednov po začetku veljavnosti uredbe iz dokumenta 11451/22] prijaviti sredstva ali gospodarske vire v jurisdikciji države članice, ki jim pripadajo, so v njihovi lasti, s katerimi razpolagajo ali jih nadzirajo, pristojnemu organu države članice, v kateri se ta sredstva ali gospodarski viri nahajajo. Pri vsakem preverjanju takih informacij morajo sodelovati z nacionalnim pristojnim organom. Neupoštevanje teh obveznosti se bo štelo za izogibanje ukrepom glede zamrznitve sredstev in gospodarskih virov.

Zahtevane informacije je treba poslati pristojnemu organu ustrezne države članice, in sicer prek njenega spletnega mesta iz Priloge II k Uredbi (EU) št. 269/2014³.

¹ UL L 78, 17.3.2014, str. 16.

⁺ UL: vstaviti številko in podrobnosti objave sklepa iz dokumenta 11447/22.

² UL L 78, 17.3.2014, str. 6.

⁺⁺⁺ UL: vstaviti številko in podrobnosti objave uredbe iz dokumenta 11451/22.

⁺⁺⁺ UL: vstaviti številko in podrobnosti objave uredbe iz dokumenta 11451/22.

³ Zadnje konsolidirana različica je na voljo na: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A02014R0269-20220604&qid=1658251857077>

Obveznost poročanja na podlagi člena 9(2) Uredbe (EU) št. 269/2014 se do 1. januarja 2023 ne uporablja za sredstva ali gospodarske vire, ki se nahajajo v državi članici, ki je že prej določila podobno obveznost poročanja na podlagi nacionalnega prava [UL: vstaviti datum začetka veljavnosti uredbe iz dokumenta 11451/22].

Obvestilo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki in za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2014/145/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 269/2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z dejanji, ki spodbijajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine

Posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 16 Uredbe (EU) 2018/1725 obveščamo o naslednjem:

Pravni podlagi za ta postopek obdelave sta Sklep Sveta 2014/145/SZVP, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2022/[številka]¹, in Uredba (EU) št. 269/2014, kakor se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2022/[številka]².

Za ta postopek obdelave je odgovoren oddelek RELEX.1 v Generalnem direktoratu za zunanje odnose (RELEX) Generalnega sekretariata Sveta (GSS), katerega naslov je:

Conseil de l'Union européenne

Secrétariat général

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

B-1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

¹ UL: vstaviti številko in podrobnosti objave sklepa iz dokumenta 11447/22.

² UL: vstaviti številko in podrobnosti objave uredbe iz dokumenta 11449/22.

Kontaktne podatke pooblaščenih oseb za varstvo podatkov v GSS:

Pooblaščenca oseba za varstvo podatkov

data.protection@consilium.europa.eu

Namen postopka obdelave je vzpostaviti in posodobiti seznam posameznikov, za katere veljajo omejevalni ukrepi v skladu s Sklepom 2014/145/SZVP, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2022/[številka]³, in Uredbo (EU) št. 269/2014, kakor se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2022/[številka]⁴.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, so fizične osebe, ki izpolnjujejo merila za uvrstitev na seznam, določena v Sklepu 2014/145/SZVP in Uredbi (EU) št. 269/2014.

Zbrani osebni podatki vključujejo podatke, potrebne za pravilno identifikacijo zadevne osebe, utemeljitev in katere koli druge podatke v zvezi s tem.

Zbrani osebni podatki se po potrebi lahko sporočijo Evropski službi za zunanje delovanje in Komisiji.

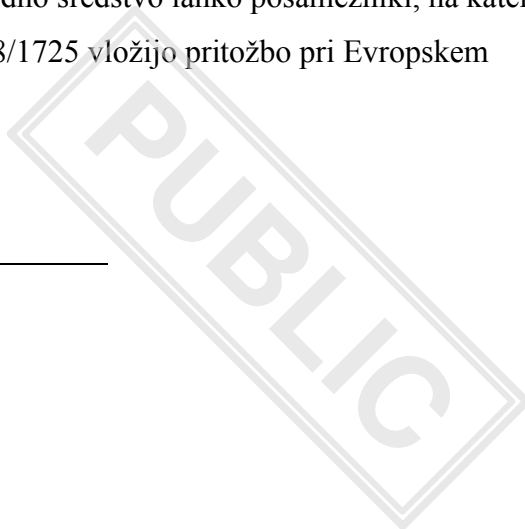
Brez poseganja v omejitve iz člena 25 Uredbe (EU) 2018/1725 bo uveljavljanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, kot so pravica dostopa in pravica do popravka ali do ugovora, urejeno z Uredbo (EU) 2018/1725.

Osebni podatki se bodo hranili pet let od trenutka, ko bo posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zbrisan s seznama oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi, ali trenutka, ko bo veljavnost ukrepa potekla, ali dokler bo trajal sodni postopek, če se je ta začel.

³ UL: vstaviti številko in podrobnosti objave sklepa iz dokumenta 8668/22.

⁴ UL: vstaviti številko in podrobnosti objave uredbe iz dokumenta 8670/22.

Brez poseganja v katero koli pravno, upravno ali izvensodno sredstvo lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 vložijo pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov (edps@edps.europa.eu).



Template letter for the persons and entities whose address is known

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include [you] / [your entity] on the list of persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Council Decision 2014/145/CFSP, as amended by Council Decision (CFSP) 2022/[number]⁺, and in Annex I to Council Regulation (EU) No 269/2014, as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2022/[number]⁺⁺ concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EU) No 269/2014, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 4 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include [you] / [your entity] on the above-mentioned list should be reconsidered, to the following address **before 16 August 2022**:

⁺ OJ reference

⁺⁺ OJ reference

Conseil de l'Union européenne

Secrétariat général

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

B-1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2014/145/CFSP and Council Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine apply (2022/Cxxx/xx*).[

* Official Journal C xx, xx.xx.2022, p. xx
<https://eur-lex.europa.eu/xxx>